

## Дублинский ирландский: дело о потерянной палатализации

Снесарева Марина Юрьевна  
МГУ имени М.В. Ломоносова  
[msnesareva@gmail.com](mailto:msnesareva@gmail.com)

Несмотря на интерес лингвистов к современным кельтским языкам и, в частности, к ирландскому, многие происходящие в нём фонетические явления до сих пор не получили достаточно полного описания. Большинство зарубежных исследований в данной области носят исключительно дескриптивный характер и фокусируются на существующих в языке диалектных различиях.

Основной особенностью системы консонантизма ирландского языка является наличие оппозиции по признаку палатализованности/непалатализованности. Палатализация в ирландском языке системна: в этом его можно сравнить с русским языком, с которым его сближает наличие пар по данному признаку для всех согласных фонем, за исключением /h/ [Hickey 2014]. Вместе с тем, зарубежными лингвистами отмечается тенденция к отличной от традиционной нормы дистрибуции палатализованных согласных в речи современных ирландцев. В частности, утверждается, что в речи билингвов палатализация используется непоследовательно, а то и вовсе отсутствует [Ó Béarra 2007: 264]. Однако результатов полевых исследований, подтверждающих данную тенденцию, до сих пор предоставлено не было.

В целях изучения палатализации в речи ирландских билингвов было проведено полевое исследование в Дублине в ноябре 2014 года. В качестве информантов были выбраны носители языка, хорошо владеющие английским и ирландским; при этом ирландский являлся для них вторым языком, используемым в повседневной жизни не регулярно. Большинство жителей Дублина, данные которых анализируются в докладе, начали изучать ирландский язык в школе; лишь несколько информантов имели возможность говорить на нем дома, однако даже в последнем случае использование языка при общении с родственниками носило эпизодический характер.

Всего было опрошено 36 информантов. Изначально планировалось записать 50 человек, но в ходе интервью оказалось, что не все они удовлетворяют его требованиям. Данные говорящих не учитывались, если информанты не демонстрировали владения ирландским языком на достаточном уровне (испытывали затруднения с чтением, построением развернутых ответов на вопросы или общением с исследователем без перехода на английский язык), родились и выросли в другом регионе Ирландии или говорили на одном из традиционных ирландских диалектов, который они выучили целенаправленно.

В ходе анализа выяснилось, что в речи дублинских билингвов действительно встречаются отклонения в дистрибуции палатализованных согласных. Подавляющее число подобных случаев составляет отсутствие палатализации, но есть и примеры обратного явления – произнесения палатализованного согласного на месте непалатализованного. Отсутствие палатализации оказалось наиболее частым рядом с гласными заднего и средне-заднего ряда (например, начальный согласный в *fear* [f'ar] ‘мужчина’, *meán* [m'a:n] ‘середина’), а большинство отклонений второго типа возникали перед гласными переднего ряда и затрагивали произнесение переднеязычных [t] и [d]. Этому наблюдению не противоречат и контексты типа *tús* [tu:s] ‘начало’ и *buachaill* [buəxəl'] ‘мальчик’, поскольку говорящие, использующие в этих словах [t'] и [b'], произносят за ними не гласный заднего ряда [u]/[u:], а более упрежденный, в том числе в качестве первого элемента дифтонга [uə].

Библиография:

Hickey, R. 2014. *The sound structure of Modern Irish*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Ó Béarra, F. 2007. Late Modern Irish and the dynamics of language change // The Celtic languages in contact. Potsdam: Potsdam University Press. P. 260-269.